

**WORKING ARRANGEMENT  
BETWEEN  
THE FEDERAL AIR TRANSPORT AGENCY  
(RUSSIAN FEDERATION)  
AND  
THE DIRECTORATE GENERAL OF CIVIL AVIATION  
(REPUBLIC OF TURKEY)  
ON AIRWORTHINESS COOPERATION**

The Federal Air Transport Agency (hereinafter referred to as "FATA") and the Directorate General of Civil Aviation (hereinafter referred to as "DGCA"), appointed in accordance with the legislation of the Russian Federation and Republic of Turkey, as competent (authorized) bodies in the field of certification of civil aircraft, aircraft engines, propellers and onboard equipment of civil aircraft designed, manufactured and operated in the Russian Federation and Republic of Turkey, hereinafter referred to as the "Parties"

Noting the common interest in the safe operation of civil aircraft,

Considering the possibility of alleviating the economic burden imposed on the aviation industry and operators due to the redundant technical inspections, assessments and tests,

Recognizing the growing trend towards multinational design, production cooperation and mutual use of civil aeronautical products,

Desiring to ensure a high level of flight safety and environmental protection and recognizing the need for joint efforts in these areas,

Have agreed on the following:

**ARTICLE 1  
DEFINITIONS**

For the purposes of this Working Arrangement, the following definitions are applied:

**Additional technical conditions** are the conditions imposed by the importing party for design approval or airworthiness certification of aeronautical product models, parts and appliances with a view to compensating for differences between the laws of the states of the Parties in the field of:

- a. adopted standards for airworthiness and environmental protection from aviation;
- b. special conditions relating to new or unusual features of the design of the aeronautical product not covered by the adopted standards of airworthiness and environmental protection from aviation;
- c. application of exemptions from, or equivalent safety findings to, the adopted airworthiness and environmental standards;
- d. design-related operational requirements;

e. mandatory actions in the field of airworthiness undertaken to correct unsafe conditions.

**Airworthiness criteria** are criteria governing to the design, performance, materials, production, as well as changes in aeronautical products issued by the State of the importing Party to enable it to find that the design, manufacture and condition of these products comply with its own laws, regulations, standards and requirements, concerning airworthiness.

**A model of aircraft** - the type of aircraft, the type of aircraft engine or propeller.

**Airworthiness certification** - issuance of a certificate of airworthiness, approval or acceptance (as appropriate) by or on behalf of the competent authority for aeronautical product, new parts, including modification and / or replacement parts, to permit their operation or use in compliance with applicable laws, regulations, standards and requirements.

**Design approval** - granting a certificate, approval or acceptance by the competent body for the standard design of aeronautical product, parts and components.

**Design-related operational requirements** are operational or environmental requirements affecting either design features of aeronautical product or data on the design relating to operation or maintenance and repair that make it eligible for a particular kind of operation.

**Environmental criteria** - criteria governing the design, performance, materials, workmanship, and manufacture of a civil aeronautical product as prescribed by the Importing Authority, to enable it to find that the product complies with its laws, regulations, standards, and applicable requirements

**Parts and appliances** - any device, mechanism, equipment, part, or accessory used or intended for operation on an aircraft, or to be governed in flight and mounted on or attached to an aircraft. These include parts of the airframe, engine or propeller.

**Type design** is the design of aircraft product, reflected in its design and operational documentation, approved in accordance with applicable procedures justified by a Type Certificate.

**The exporting party** is FATA in the case of the export of civil aeronautical product, parts and appliances from the Russian Federation to the Republic of Turkey, and DGCA in the case of the export of civil aeronautical product, parts and appliances from the Republic of Turkey to the Russian Federation.

**The importing party** is FATA in case of import of civil aeronautical product, parts and appliances to the Russian Federation from the Republic of Turkey, and DGCA in case of import of civil aeronautical product, part and appliances to the Republic of Turkey from the Russian Federation.

## **ARTICLE 2 FOUNDATIONS**

The level of flight safety achieved both in the Russian Federation and in the Republic of Turkey gives grounds for the conclusion of an agreement in the field of airworthiness that will allow

each Party to give credit as far as practicable to the results of certification, approval and acceptance of civil aeronautical products by the other Party.

### **ARTICLE 3 OBJECTIVES**

The objectives of this Working Arrangement are:

- a. To simplify the recognition by each Party of the approvals granted by the other Party of design approvals for aircraft, parts and appliances by accepting to the maximum extent of the results of technical evaluations, tests, inspections and declarations of conformity issued by the other Party.
- b. Cooperation to improve safety, reduce the impact of civil aviation on the environment and to reduce the economic burden imposed on the aviation industry and operators, by eliminating duplication in technical assessments, tests and inspections.

### **ARTICLE 4 SCOPE OF COVERAGE**

This Working Arrangement applies to:

- a. Acceptance by the importing party of design approvals, including changes and modifications, approvals for environmental protection from aviation impacts, compliance findings made by the exporting party with respect to the construction-related operational requirements of the importing party, for civil aeronautical products, parts and appliances for which the exporting party is the body of the initial type certification;
- b. Acceptance by the importing party of the certification of airworthiness, approvals or acceptance of civil aeronautical products that can be exported from the State of each Party;
- c. Cooperation and mutual assistance in the field of maintaining the airworthiness of products in service;
- d. Cooperation, mutual assistance and exchange of information on safety and environmental standards from aviation and certification systems;
- e. Cooperation in terms of assistance with technical assessments.

### **ARTICLE 5 ACCEPTANCE OF TYPE DESIGN APPROVAL**

Acceptance of approval of a standard design and / or modification of a standard design by the importing party in accordance with this Working Arrangement is accomplished as follows:

- a. The exporting party will assist the importing party in getting familiarized with the imported aeronautical products, parts and appliances as well as with the certification system used by the



exporting party;

b. The importing party should, as soon as it has become familiarized with the design of the aeronautical products, parts and components, notify the exporting party about the criteria of airworthiness and protection from the impact of aviation on the environment, taking into account the laws, regulations, standards, requirements and certification system of the exporting parties, as well as additional technical conditions, if any;

c. Additional specifications will be issued in order to ensure that a model of aircraft meets the airworthiness and environmental protection standards that would apply to similar aircraft, parts and components designed or manufactured under the jurisdiction of the importing party as of the date of receipt by the exporting party applications for approval of a standard design;

d. At the request of the exporting party, the importing party must report its performance requirements without delay in connection with the design of the product;

e. The exporting party, by using its established national certification system, including technical assessments, tests, analysis, inspections, will establish and thus certify to the importing party that the standard design of aviation product, its modification or modification, meets the criteria prescribed in paragraphs "b" and "d" of this article. In the absence of specific interpretations of the methods for determining compliance with these criteria, as prescribed by the importing party, the exporting party will use the interpretation of conformity assessment methods as it deems necessary in establishing conformity;

f. The importing party will draw conclusions about compliance with its national laws, regulations, standards and requirements by appropriately acknowledging the results of the conformity assessment conducted by the exporting party in accordance with paragraph "d".

The importing party may require additional testing and its presence in such tests to ensure that its criteria for airworthiness and environmental protection are fulfilled.

## **ARTICLE 6**

### **ACCEPTANCE OF PRODUCT, PART AND APPLIANCE AIRWORTHINESS CERTIFICATES**

For each product, part and appliance, the exporting party will assist the importing party in determining that an aeronautical product, a part or an appliance conform to a design approved by the importing party.

If the exporting party confirms to the importing party that the aeronautical product, part or appliance, for which the approval of the type design has been issued or is in the process of issuing by the importing party, corresponds to the description of the design data provided by the importing party and is in a condition ensuring safe operation, then the importing party must provide the same confidence to the technical assessments, conclusions, tests and inspections carried out by the exporting party as if they were carried out under its jurisdiction.

**ARTICLE 7**  
**EXPORT APPROVAL OF AIRWORTHINESS**

The exporting party issues export certificates of airworthiness in respect to civil aircraft, aircraft engines and propellers.

The exporting party issues approval tags for parts and appliances.

**ARTICLE 8**  
**CONTINUED AIRWORTHINESS**

The Parties will cooperate

a. in analyzing airworthiness aspects originating from accidents and incidents having occurred on aeronautical products, parts and appliances;

b. with respect to aeronautical products, parts or appliances designed or manufactured under its jurisdiction, the exporting Party will, wherever possible, prescribe any action it deems necessary to take to eliminate the unsafe condition of the standard design that may be identified after the receipt of aeronautical products in operation, including any actions with respect to components developed or manufactured by suppliers under contracts with the Type Certificate Holder;

c. with regard to aeronautical products, parts or appliances designed or manufactured under its jurisdiction, the exporting party will assist the importing party in developing the activities that the importing party deems necessary to maintain the airworthiness of this aircraft;

d. each Party will inform the other Party in a timely manner of all mandatory changes, including Airworthiness Directives, special inspections, special operating restrictions or other actions that it considers necessary to maintain the airworthiness of the relevant aeronautical products, parts and appliances designed or manufactured under its jurisdiction.

e. The responsible points of the Parties for exchanging information referred to in paragraph d. are:

in FATA	In DGCA
Department of Continued Airworthiness Address 37-2 Leningradskiy Prospect, Moscow, 125993, Russia Tel +7 495 645-85-55 ext. 5311, ext.5349 E-mail: rusavia@scaa.ru	Airworthiness Department Continued Airworthiness Coordinatorship Address Gazi Mustafa Kemal Bulvarı No:128/A 06570 Maltepe / Ankara, Turkey Tel + 90 312 203 60 00 ext. 6096, ext. 6182 E-mail: shy-m@shgm.gov.tr

**ARTICLE 9**  
**MUTUAL COOPERATION AND ASSISTANCE**

With respect to aeronautical products, parts and appliances designed or manufactured under the jurisdiction of the Parties:



a. the exporting party, at the request of the importing party, will assist it in determining whether the major design changes or repairs carried out under the control of the importing party meet the airworthiness and environmental requirements for which this aeronautical products, parts and components were initially approved exporting party;

b. each Party shall apprise the other Party of its applicable laws, regulations, standards and requirements, as well as its system of certification of airworthiness and environmental protection;

c. each Party shall notify the other Party in advance of proposed significant changes in its airworthiness and environmental certification and certification systems or approval, providing the other Party with the opportunity to comment and appropriately take them into account when making the envisaged changes;

d. each Party will inform the other Party about its status and any changes in its competence with respect to this Working Arrangement;

e. the parties will render each other such assistance in carrying out technical assessments, which they deem necessary.

f. The responsible points of the Parties for technical execution and administrative coordination of this Working Arrangement are:

in FATA	In DGCA
Department of Aeronautical Products Certification Address 37-2 Leningradskiy Prospect, Moscow, 125993, Russia Tel +7 495 645-85-55 ext. 6711 E-mail: rusavia@scaa.ru	Airworthiness Department Certification Coordinatorship Address Gazi Mustafa Kemal Bulvarı No:128/A 06570 Maltepe / Ankara, Turkey Tel + 90 312 203 60 00 ext. 6096, ext. 6238 E-mail: shy-21@shgm.gov.tr

## ARTICLE 10 INTERPRETATION

In the event of disagreement in the interpretation of laws, regulations or standards on airworthiness or environmental protection, or acceptable methods of determining conformity relating to certification, approval or acceptance under this Working Arrangement, priority will be given to the interpretation of that Party whose law, rule, standard, requirement or the method of determining conformity is considered, with due regard to the relevant Annexes to the Convention on International Civil Aviation.

## ARTICLE 11 LANGUAGE

Correspondence and documentation will be prepared and presented in English, unless otherwise agreed upon by the Parties.

**ARTICLE 12**  
**ENTRY INTO FORCE**

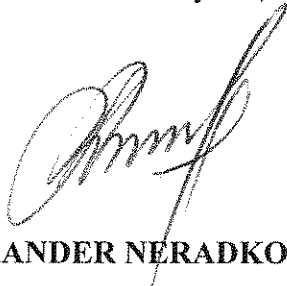
This Working Arrangement shall enter into force on the date of its signing.

This Working Arrangement may be amended by mutual agreement of the Parties.

**ARTICLE 13**  
**TERMINATION**

Each Party may terminate this Working Arrangement by sending a written notice to the other Party. This Working Arrangement shall terminate six months after the date of receipt of such notification by the other Party, unless such notification is withdrawn within this period by mutual agreement of the Parties. During this period, the Parties shall consult and, if necessary, determine practical measures in connection with the termination of this Working Arrangement.

Done in Moscow on February 7th, 2018 in two copies, in English language.



**ALEXANDER NERADKO**

**FOR THE FEDERAL AIR  
TRANSPORT AGENCY**

Address 37-2 Leningradskiy Prospect,  
Moscow, 125993, Russia  
Phone: +7 (499) 231-53-95  
Fax: +7 (499) 231-55-35  
E-mail: rusavia@scaa.ru



**CAN EREL**

**FOR THE DIRECTORATE  
GENERAL OF CIVIL AVIATION**

Address Gazi Mustafa Kemal Bulvarı No:128/A  
06570 Maltepe / ANKARA, Turkey  
Phone + 90 312 203 61 47  
Fax + 90 312 212 46 84  
E-mail: Can.EREL@shgm.gov.tr